

Num

Chapter 10

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לְאֹמֵר : מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיֹּדְבֵר 1
pangandikanipun Musa dhateng- Yéhuwah Lan-ngandika
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Pangeran Yehuwah ngandika marang Nabi Musa, mangkene:

תַּעֲשֶׂה מְקַשָּׁה כֶּסֶף חֲצוֹצְרֹת שְׁתִּי לָךְ עֲשֵׂה 2
panjenengan-damel dipun-tempa perak slèmpet kalih kanggé-panjenengan Damelna
[H4749](#) [H3701](#) [H2689](#) [H8147](#)

וְלִמְסַע וְהָיִינוּ אַתְּמָה 3
lan-kangge-bidhal pasamuan kangge-nimbali kanggé-panjenengan lan-punika-dados punika
[H4550](#) [H5712](#) [H4744](#) [H1961](#) [H0853](#)

הַמְחַנֹּת: אֶת- 4
pakèmahan-pakèmahan -
[H4264](#) [H0853](#)

"Sira gawea kalasangka selaka loro; kang digawe selaka gemblengan, iku padha dianggoa nglumpukake umat Israel lan kanggo mbudhalake wadya-bala.

אֶלֶיךָ וַיִּנְזְעֵרוּ בָהֶן וַתִּקְעוּ 3
dhateng-panjenengan lan-piyambakipun-nglempak punika Lan-piyambakipun-ngunekaken
[H0413](#) [H3259](#) [H8628](#)

מִזְעָר: אֶהָל פֶּתַח אֶל- הָעֵדָה כָּל- 4
pepanggihan tarub lawang dhateng- pasamuan sedaya-
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H5712](#) [H3605](#)

Samangsa kalasangka loro iku diunekake, wong sapasamuwan kabeh padha nglumpuka seba marang sira ana ing ngarep lawang Tarub Pasewakan.

וַיִּנְזְעֵרוּ וַיִּתְקְעוּ בְּאַחַת וְאִם- 4
lan-piyambakipun-nglempak piyambakipun-ngunekaken kalayan-satunggal Lan-manawi-
[H3259](#) [H8628](#) [H0259](#)

יִשְׂרָאֵל: אֶלְפִי רְאִשֵׁי הַנְּשִׂאִים אֶלֶיךָ 5
Israel èwu-èwu para-sirahipun para-pemimpin dhateng-panjenengan
[H3478](#) [H0505](#) [H0413](#)

Nanging manawa mung siji kang diunekake, iku kang kudu seba marang sira para pemimpin, para panggedhening wadya-bala Israel.

הַמְחַנֹּת וַיִּנְסְעוּ תְרוּעָה וַתִּקְעֵתֶם 5
pakèmahan-pakèmahan lan-piyambakipun-bidhal surak Lan-panjenengan-ngunekaken
[H4264](#) [H5265](#) [H8643](#) [H8628](#)

קְדָמָה: הַחֲנִים 6
wetan ingkang-makèmah
[H2583](#)

Manawa sira ngunekake tengara, para wadya-bala kang manggon ing sisih wetan iku padha budhala,

וּנְסָעוּ
lan-piyambakipun-bidhal
[H5265](#)

שְׁנִית
kaping-kalih
[H8145](#)

תְּרוּעָה
surak
[H8643](#)

וּתְקַעְתֶּם
Lan-panjenengan-ngunekaken
[H8628](#)

6

יְתַקְעוּ
piyambakipun-ngunekaken
[H8628](#)

תְּרוּעָה
surak
[H8643](#)

תִּימְנָה
kidul
[H8486](#)

הַחֲנִים
ingkang-makèmah
[H2583](#)

הַמְחַנֵּת
pakèman-pakèman
[H4264](#)

לְמִסְעֵיהֶם:
kanggé-bidhal-ipun
[H4550](#)

manawa sira padha ngunekake tengara kaping pindhone, umat kang manggon ing sisih kidul iku padha budhala; manawa budhal padha nganggoa tengara ngganter.

וְלֹא
lan-mboten
[H3808](#)

תִּתְקַעוּ
panjenengan-ngunekaken
[H8628](#)

הַקָּהָל
pasamuwan
[H6951](#)

אֶת־
-
[H0853](#)

וּבְהַקְהִיל
Lan-nalika-nglempakaken
[H6950](#)

7

תְּרִיעוּ
panjenengan-surak
[H7321](#)

Balik manawa nglumpukake pasamuwan, sira iya ngunekna kalasangka, mung ora ngganter.

וְהִי
lan-punika-dados
[H1961](#)

בְּחֻצְרוֹת
slèmpet-slèmpet
[H2689](#)

יְתַקְעוּ
piyambakipun-ngunekaken
[H8628](#)

הַכְּהָנִים
para-imam
[H3548](#)

אֶהְרֹן
Harun
[H0175](#)

וּבְנֵי
Lan-para-putra

8

עוֹלָם
salami-laminipun
[H5769](#)

לְהַקְתָּ
kangge-pranatan
[H2708](#)

לְכֶם
kanggé-panjenengan-sedayu

לְדֹרֹתֵיכֶם:
kanggé-turun-temurun-panjenengan-sedayu
[H1755](#)

Kang padha ngunekake kalasangka iku para imam anake Harun; lan iku dadi pranatan langgeng marang turun-turunira.

בְּאַרְצְכֶם
wonten-ing-tanah-panjenengan-sedayu
[H0776](#)

מִלְחָמָה
perang
[H4421](#)

תְּבֹאוּ
panjenengan-sedayu-mlebet
[H0935](#)

וְכִי־
Lan-manawi-

9

וְהִרְעַתֶּם
lan-panjenengan-sedayu-surak
[H7321](#)

אֶתְכֶם
panjenengan-sedayu
[H0853](#)

הַצָּר
kang-nyiksa

הַצָּר
mengsah

עַל־
nglawan-

יְהוּוָה
Yéhuwah
[H3068](#)

לְפָנַי
wonten-ing-ngajeng
[H6440](#)

וְנוֹכַרְתֶּם
lan-panjenengan-sedayu-dipun-èngèt
[H2142](#)

בְּחֻצְרוֹת
kalayan-slèmpet
[H2689](#)

וְנוֹשְׁעֵתֶם
lan-panjenengan-sedayu-dipun-luwari
[H3467](#)

אֱלֹהֵיכֶם
Gusti-Allah-panjenengan-sedayu
[H0430](#)

מֵאִיבֵיכֶם:
saking-mengsah-panjenengan-sedayu
[H0341](#)

Karodene samangsa sira ana ing tanahira padha nglurug perang nglawan mungsuh kang gawe ribedira, sira iya aweha tengara nganggo kalasangka, temah sira bakal padha diengeti ana ing ngarsane Pangeran Yehuwah Allahira, sarta padha kaluwaran saka ing mungsuhira.

וּבְמוֹעֲדֵיכֶם^ו lan-wonten-ing-riyadi-panjenengan-sedaya
 שְׂמַחְתֶּכֶם^ש bingah-panjenengan-sedaya
 וּבְיוֹם^ו Lan-wonten-ing-dinten
[H4150](#) [H8057](#) [H3117](#)

וּתְקַעְתֶּם^ו lan-panjenengan-sedaya-ngunekaken
 חֻדְשֵׁיכֶם^ח wulan-wulan-panjenengan-sedaya
 וּבְרֵאשִׁי^ו lan-wonten-ing-wiwitan
[H8628](#) [H2320](#)

זְבַחִי^ז sembelihan
 וְעַל^ו lan-tumrap-
 עֲלֵיתֶיכֶם^ע kurban-obaran-panjenengan-sedaya
 עַל^ע tumrap-
 בַּחֲצֵצְרֹת^ב slèmpet-slèmpet
[H2077](#) [H2689](#)

לְזָכוֹן^ל kangge-èngget
 לָכֶם^ל kanggé-panjenengan-sedaya
 וְהָיוּ^ו lan-punika-dados
 שְׁלָמֵיכֶם^ש kawilujengan-panjenengan-sedaya
[H2146](#) [H1961](#) [H8002](#)

יְהוּוּה^י Yéhuwah
 אָנִי^א Kawula
 אֱלֹהֵיכֶם^א Gusti-Allah-panjenengan-sedaya
 לְפָנַי^ל wonten-ing-ngajeng
[H3068](#) [H0589](#) [H0430](#) [H6440](#)

אֱלֹהֵיכֶם : פ
 Gusti-Allah-panjenengan-sedaya p
[H0430](#)

Mangkono maneh ing dina kabungahanira, lan ing dina riyayanira apadene ing sasi anyar, sira iya ngunekna kalasangka mbarengi enggonira nyaosake kurban obaran lan kurban slametan; temah bakal padha dadi pangeling-eling ana ing pangayunane Allahira. Ingsun iki Yehuwah, Allahira.”

הַשָּׁנִי^ה kaping-kalih
 בַּחֹדֶשׁ^ב wonten-ing-wulan
 הַשָּׁנִית^ה kaping-kalih
 בַּשָּׁנָה^ב wonten-ing-taun
 וַיְהִי^ו Lan-wonten
[H8145](#) [H2320](#) [H8145](#) [H8141](#) [H1961](#)

מְשֻׁכָּן^מ tarub-suci
 מֵעַל^מ saking-nginggil
 הַעֲנָן^ה mega
 וַעֲלָה^ו munggah
 בַּחֹדֶשׁ^ב wonten-ing-wulan
 בְּעֶשְׂרִים^ב wonten-ing-kaping-kalih-dasa
[H4908](#) [H6051](#) [H5927](#) [H2320](#) [H6242](#)

הָעֵדֻת :
 paseksi
[H5715](#)

Kacarita ing taun kang kapindho, sasi kapindho tanggal rong puluh, megane mumbul saka ing Tarub Suci, panggonaning angger-anggere Gusti Allah.

סִינַי^ס Sinai
 מִמִּזְבֵּחַ^מ saking-ara-ara
 לְמִסְעִיָּהֶם^ל kanggé-bidhal-ipun
 יִשְׂרָאֵל^י Israel
 בְּנֵי-^ב para-putra-
 וַיִּסְעוּ^ו Lan-piyambakipun-bidhal
[H5514](#) [H4550](#) [H3478](#) [H5265](#)

פָּאֲרָן :
 בְּמִזְבֵּחַ^ב wonten-ing-ara-ara
 הַעֲנָן^ה mega
 וַיִּשְׁכֵּן^ו lan-piyambakipun-manggèn
[H6290](#) [H6051](#) [H7931](#)

Wong Israel banjur padha budhal saka pasamunane gunung Sinai miturut tatananing budhale, anadene mandhege mega ana ing pasamunan Paran.

בִּיד-^ב lantaran-asta-
 יְהוּוּה^י Yéhuwah
 פִּי^פ pangandikan
 עַל-^ע miturut-
 בְּרֵאשִׁי^ב ingkang-kapisan
 וַיִּסְעוּ^ו Lan-piyambakipun-bidhal
[H3027](#) [H3068](#) [H6310](#) [H7223](#) [H5265](#)

מוֹשֶׁה :
 Musa
[H4872](#)

Iku lakune kang wiwitan miturut dhawuhe Sang Yehuwah lantaran Nabi Musa.

בְּרֵאשִׁיטָה ingkang-kapisan H7223	יְהוּדָה Yehuda H3063	בְּנֵי- para-putra-	מַחֲנֶה pakèmahan H4264	פָּנִי panji H1714	וְיָסַע Lan-piyambakipun-bidhal H5265	14
עֲמִינָדָב: Aminadab H5992	בֶּן- putra-	נַחֲשׁוֹן Nahsyon H5177	צְבָאוֹ barisan-ipun	וְעַל- lan-tumrap-	לְצַבָּאוֹתָם miturut-barisan-ipun	

Kang lumaku ana ing ngarep dhewe golongan kang ngaub marang panji-panjine bani Yehuda miturut bagean-bageane, kang mimpin golongan iku: Nahason bin Aminadab,

צוּעָר: Zuar H6686	בֶּן- putra-	נֵטַנְאֵל Nètanèl H5417	יִשָּׁכָר Isakar H3485	בְּנֵי para-putra	מַטָּה taler H4294	צְבָא barisan	וְעַל- Lan-tumrap-	15
--	-----------------	---	--	----------------------	--	------------------	-----------------------	----

kang mimpin golongan talere bani Isakhar iku: Netaneel bin Zuar;

חֵלוֹן: Hèlon H2497	בֶּן- putra-	אֱלִיָּאֵב Èliab H0446	זְבוּלוֹן Zebulun H2074	בְּנֵי para-putra	מַטָּה taler H4294	צְבָא barisan	וְעַל- Lan-tumrap-	16
---	-----------------	--	---	----------------------	--	------------------	-----------------------	----

lan kang mimpin golongan talere bani Zebulun iku: Eliab bin Helon.

וּבְנֵי lan-para-putra H1648	גֵּרְסְיוֹן Gèrsyon H1648	בְּנֵי- para-putra-	וְנָסַע lan-piyambakipun-bidhal H5265	הַמְּשָׁכָן tarub-suci H4908	וְהִרְדָּה Lan-dipun-gulung H3381	17
			וְנָסַע s	הַמְּשָׁכָן: tarub-suci H4908	נִשְׂאֵי kang-nggendhong H5375	מְרָרִי Mèrari H4847

Sawuse mangkono Tarub Suci tumuli dibongkar, sarta para bani Gerson lan bani Merari banjur padha budhal ngusung Tarub Suci mau.

וְעַל- lan-tumrap-	לְצַבָּאוֹתָם miturut-barisan-ipun	רְאוּבֵן Reuben H7205	מַחֲנֶה pakèmahan H4264	פָּנִי panji H1714	וְנָסַע Lan-piyambakipun-bidhal H5265	18	
				שְׂדֵיאוּר: Syedèur H7707	בֶּן- putra-	אֱלִיזוּר Èlizur H0468	צְבָאוֹ barisan-ipun

Iku nuli kasambungan golongan kang ngaub marang panji-panjine Ruben miturut bagean-bageane; kang mimpin golongan iku: Elizur bin Syedeur;

שְׂדֵי צוּרִי Zurisyadai H6701	בֶּן- putra-	שְׁלֹמִיֵּאל Sylumièl H8017	שִׁמְעוֹן Simeon H8095	בְּנֵי para-putra	מַטָּה taler H4294	צְבָא barisan	וְעַל- Lan-tumrap-	19
--	-----------------	---	--	----------------------	--	------------------	-----------------------	----

dene kang mimpin golongan talere bani Simeon iku: Selumiel bin Zurisyadai;

דְּעוּאֵל: Dèuèl H1845	בֶּן- putra-	אֱלִיָּסָף Èlyasaf H0460	גָּד Gad H1410	בְּנֵי- para-putra-	מַטָּה taler H4294	צְבָא barisan	וְעַל- Lan-tumrap-	20
--	-----------------	--	--------------------------------------	------------------------	--	------------------	-----------------------	----

lan kang mimpin golongan talere bani Gad iku: Elyasaf bin Rehuel.

וְהַקִּימוּ
lan-piyambakipun-masang
הַמְקִדֵּשׁ
papan-suci
נְשֵׂאֵי
kang-nggendhong
הַקְּהָתִים
wong-Kohat
וְנָסְעוּ
Lan-piyambakipun-bidhal

ס
s
בָּאֵם:
rawuh-ipun
עַד-
ngantos-
הַמְשָׁכֵן
tarub-suci
אֶת-
-

Iku banjur kasambung para bani Kehat, kang ngusung piranti pasucen; sadurunge iku padha teka, Tarub Suci wus diedegake.

לְצַבְּאֹתָם
miturut-barisan-ipun
אֶפְרַיִם
Èfrayim
בְּנֵי-
para-putra-
מַחְנֶה
pakèmahan
דְּגַל
panji
וְנָסְעוּ
Lan-piyambakipun-bidhal

עַמִּיהוּד:
Amihud
בֶּן-
putra-
אֵלִישָׁמָע
Èlisyama
צְבָאוֹ
barisan-ipun
וְעַל-
lan-tumrap-

Nuli kang sumambung maneh golongan kang ngaub marang panji-panjine bani Efraim miturut bagean-bageane;

צוּר:
Zur
פְּדָחֻר-
Pèdahzur-
בֶּן-
putra-
גַּמְלִיאֵל
Gamaliel
מְנַשֶּׁה
Manasye
בְּנֵי
para-putra
מָטָה
taler
צְבָא
barisan
וְעַל-
Lan-tumrap-

kang mimpin golongan iku: Elisama bin Amihud; dene kang mimpin golongan talere bani Manasye iku: Gamaliel bin Pedazur;

ס
s
גִּדְעוֹנִי:
Gidèoni
בֶּן-
putra-
אֲבִידָן
Abidan
בְּנֵימִן
Benyamin
בְּנֵי
para-putra
מָטָה
taler
צְבָא
barisan
וְעַל-
Lan-tumrap-

lan kang mimpin golongan talere bani Benyamin iku: Abidan bin Gideoni.

מְאֶסְרָה
kang-nglempakaken
דָּן
Dan
בְּנֵי-
para-putra-
מַחְנֶה
pakèmahan
דְּגַל
panji
וְנָסְעוּ
Lan-piyambakipun-bidhal

בֶּן-
putra-
אֲחִיעֶזֶר
Ahièzer
צְבָאוֹ
barisan-ipun
וְעַל-
lan-tumrap-
לְצַבְּאֹתָם
miturut-barisan-ipun
הַמַּחְנֶה
pakèmahan
לְכָל-
kanggé-sedaya-

עַמִּישָׁדַי:
Amisyadai
H5996

Barisan kang buri dhewe golongan kang ngaub marang panji-panjine bani Dhan miturut bagean-bageane, kang mimpin golongan iku: Ahiezer bin Amisyadai,

עֹכְרָן:
Okran
בֶּן-
putra-
פַּגְיֵל
Pagièl
אֲשֶׁר
Asyèr
בְּנֵי
para-putra
מָטָה
taler
צְבָא
barisan
וְעַל-
Lan-tumrap-

dene kang mimpin golongan talere bani Asyer iku: Pagiel bin Okhran;

עֵינָן:
Ènan
בֶּן-
putra-
אֲחִירָע
Ahira
נַפְתָּלִי
Naftali
בְּנֵי
para-putra
מָטָה
taler
צְבָא
barisan
וְעַל-
Lan-tumrap-

kang mimpin golongan talere bani Naftali iku: Ahira bin Enan.

ס	וּיְסֵעוּ:	לְצַבְאָתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	מִסְעֵי	אֱלֹהִים	28
s	lan-piyambakipun-bidhal	miturut-barisan-ipun	Israel	para-putra-	bidhal	Punika	
	H5265		H3478		H4550	H0428	

Kaya mangkono mau urut-urutaning lakune wong Israel samangsa padha budhal.

מֹשֶׁה	חַתָּן	הַמִּדְיָנִי	רְעוּאֵל	בֶּן-	לְחָבֵב	מֹשֶׁה	וְיֵאמֶר	29
Musa	maratuwa	wong-Midian	Rèuèl	putra-	dhateng-Hobab	Musa	Lan-ngandika	
H4872		H4084	H7467		H2246	H4872	H0559	

אָמַר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל-	אֲנִיחֵנוּ	וּנְסֵעִים		
piyambakipun-ngandika	ingkang	papan	dhateng-	kawula-sedaya	kawula-sedaya-bidhal		
H0559		H4725	H0413	H0587	H5265		

לָקַח	לָכֶם		אֲתָן	אֶתְּ	יְהוָה		
rawuha	kanggé-panjenengan-sedaya		Kawula-badhe-maringi	punika	Yéhuwah		
H3212			H5414	H0853	H3068		

כִּי-	לָדָּ	וְהִטְבֵּנוּ	אֲתָנוּ				
amargi-	dhateng-panjenengan	lan-kawula-sedaya-badhe-nindakaken-becik	kalayan-kawula-sedaya				
		H3190	H0854				

יִשְׂרָאֵל:	עַל-	טוֹב	דְּבַר-	יְהוָה		
Israel	tumrap-	becik	piyambakipun-ngandika-	Yéhuwah		
H3478			H1696	H3068		

Anadene Nabi Musa ngandika marang Sang Hobab, putrane Imam Rehuel wong Midian, marasepuhe Nabi Musa, mangkene: "Lakuku padha menyang panggonan kang wus kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah, pangandikane: Iku bakal Sunparingake marang sira. Mulane kowe bok melu aku, mesthi bakal padha dakrengkuh becik, marga Sang Yehuwah wus njanjekake kang becik tumrap Israel."

אֶל-	אִם-	כִּי	אֲלַךְ	לֹא	אֲלֵי	וְיֵאמֶר	30
dhateng-	kajawi-	amargi	kula-badhe-tindak	mboten	dhateng-piyambakipun	Lan-ngandika	
H0413			H3212	H3808	H0413	H0559	

אֲלַךְ:	מִוְלַדְתִּי	וְאֶל-	אֲרָצִי			
kula-badhe-tindak	kulawangsa-kula	lan-dhateng-	tanah-kula			
H3212	H4138	H0413	H0776			

Nanging atur wangsulane marang Nabi Musa: "Kula boten tumut, kula badhe mantuk dhateng tanah kula lan dhateng panggenanipun kula-wangsa kula."

בֶּן	עַל-	וְכִי	אֲתָנוּ	תַּעֲזֹב	מִן	אֶל-	וְיֵאמֶר	31
punika	tumrap-	amargi	kawula-sedaya	panjenengan-nilar	mugi	sampun-	Lan-ngandika	
			H0853		H4994	H0408	H0559	

וְהֵייתָ	בְּמִדְבָּר	חֲתָנִי	יְדַעְתָּ			
lan-panjenengan-dados	wonten-ing-ara-ara	makèmah-kawula-sedaya	panjenengan-mangertos			
H1961		H2583	H3045			

לְעֵינַיִם:	לָנוּ		
kangge-mripat	kanggé-kawula-sedaya		

Pangandikane Nabi Musa: "Aku aja kok tinggal ta, awitdene ana ing pasamunan kene kowe kang weruh, ngendi kang kena padha dakenggo lereb, mulane kowe dadia juru tuduh dalan kanggo aku kabeh.

32 תְּהִיָּה כִּי תִלְךָ עֲמָנוּ וְהָיָה הַטּוֹב הַהוּא
 Lan-wonten nalika- panjenengan-tindak kalayan-kawula-sedaya lan-wonten
[H1961](#) [H3212](#) [H1931](#) [H1961](#)

אֲשֶׁר יִיטִיב יְהוָה עֲמָנוּ
 ingkang piyambakipun-nindakaken-becik Yéhuwah kalayan-kawula-sedaya
[H3190](#) [H3068](#)

וְהַטְּבֵנוּ לָךְ:
 lan-kawula-sedaya-badhe-nindakaken-becik dhateng-panjenengan
[H3190](#)

Manawa kowe melu aku, kabecikan kang bakal ditandukake dening Sang Yehuwah marang aku, iya bakal padha daktandukake marang kowe.”

33 וַיִּסְעוּ מִתֵּנָה יְהוָה הָרְךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן
 Lan-piyambakipun-bidhal saking-gunung Yéhuwah margi tigang- dinten lan-pethi
[H5265](#) [H2022](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H0727](#)

בְּרִית־ נִסְעָה יְהוָה נִסְעָה לְפָנֶיהֶם הָרְךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר
 prajanjian- bidhal Yéhuwah wonten-ing-ngajeng-ipun margi tigang- dinten kangge-madosi
[H1285](#) [H3068](#) [H5265](#) [H6440](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H8446](#)

מְנוּחָה: לָהֶם
 palereman kanggé-piyambakipun
[H4496](#)

Tumuli padha budhal saka ing gununge Pangeran Yehuwah, dohe nganti lakon telung dina, sarta pethining prasetyane Pangeran Yehuwah diusung ana ing ngarep dhewe sajroning lumaku telung dina mau, golek panggonan kanggo lereb.

34 וַעֲנֵן יְהוָה עָלֵיהֶם יוֹמָם בְּנִסְעָם מִן־ הַמַּחֲנֶה:
 Lan-mega Yéhuwah wonten-ing-nginggil-ipun siyang nalika-bidhal-ipun saking- man- pakémahan
[H6051](#) [H3068](#) [H3119](#) [H5265](#) [H4264](#)

ס:
s

Dene samangsa budhal saka ing palereban, ing wayah awan padha kaeyuban ing megane Sang Yehuwah.

35 וַיְהִי בְּנִסְעֵי הָאָרֶץ וַיֵּאמֶר מֹשֶׁה וְקִוְיָהּ יְהוָה וַיִּבְצֹו
 Lan-wonten nalika-bidhal pethi lan-ngandika Musa Wunguwa Yéhuwah lan-buyar
[H1961](#) [H5265](#) [H0727](#) [H0559](#) [H4872](#) [H3068](#)

אִי־יָדָע מִשְׁנֵאֵיךְ מִשְׁנֵאֵיךְ וַיִּגְסוּ מִפְּנֵיךְ:
 mengsah-Panjenengan lan-minggat kang-sengit-Panjenengan saking-ngajeng-Panjenengan
[H0341](#) [H5127](#) [H8130](#) [H6440](#)

Anadene saangkate pethi, Nabi Musa munjuk marang Pangeran Yehuwah mangkene: “Dhuh Yehuwah, Paduka mug i karsaa jumeneng, supados mengsah Paduka sami pating slebar saha tiyang-tiyang ingkang sami sengit dhumateng Paduka sami keplajenga saking ngarsa Paduka.”

36 וַבְּנַחָה יֵאמֶר שׁוּבָה יְהוָה רַבְבוֹת אֶלְפֵי
 Lan-nalika-mandèg piyambakipun-ngandika Wangsula Yéhuwah puluhan-èwu èwu-èwu
[H5117](#) [H0559](#) [H7725](#) [H3068](#) [H7233](#) [H0505](#)

יִשְׂרָאֵל: ס:
 Israel
[H3478](#)
s

Dene samangsa pethine mandheg, unjuke Nabi Musa: “Dhuh Yehuwah, Paduka mug i karsaa wangsul dhateng ing satengahing umat Israel ingkang atusan ewon punika.”